



- IT Italiano - Istruzioni Telecomando N01
- GB English - N01 Remote Control instructions
- DE Deutsch - Gebrauchsanweisung Fernbedienung N01
- ES Español - Instrucciones de uso Control remoto N01
- SL Slovenščina - Navodila za uporabo daljinski upravljalnik N01
- PL Polski - Instrukcje Pilot N01

# ITALIANO

Il telecomando arriverà già programmato con la cappa, se per qualsiasi motivo il telecomando dovesse perdere la comunicazione con la cappa, eseguire la seguente procedura:

- togliere corrente alla cappa;
- attendere qualche secondo e ripristinare la corrente ed entro 10 secondi premere contemporaneamente il tasto "P1" e PT" per circa 3 secondi.

Il telecomando sarà di nuovo operativo.

## FUNZIONI

**P0:** tasto ON/OFF MOTORE.

Se selezionato a motore spento il display visualizza uno zero "0" per circa 1 secondo.

**P1:** tasto per diminuire la velocità motore, se la cappa si trova in 1° velocità spegne il motore.

**P2:** tasto per aumentare la velocità motore, se la cappa è spenta accende la 1° velocità, premendo una seconda volta si attiva la 2° velocità, premendo una terza volta si attiva la 3° velocità, premendo una quarta volta si attiva la velocità intensiva (\*\*)

Sul display compaiono i numeri delle velocità selezionate ("1", "2", "3", "4").

**(\*\*) Velocità intensiva:** (se disponibile). La durata dell'intensiva è di 6 minuti al termine del quale l'elettronica torna in automatico in 3° velocità

**PL:** tasto ON/OFF LUCI

**PC:** tasto ON/OFF CLEAN AIR (sul display appare una "C") quando questa funzione è attivata, il motore si setta alla massima velocità per circa 6 minuti, allo scadere dei 6 minuti il motore si spegnerà automaticamente.

Per disattivare questa funzione premere il tasto "Clean Air" oppure il tasto OFF.

Nota : questa funzione ha prevalenza su tutte le altre funzioni del motore attive.

**PT:** tasto TIMER (sul display appare una "t")

Il timer esegue un countdown di 15 minuti ed è attivabile solo con il motore in funzione.

La durata di 15 minuti non cambia anche se durante il countdown si cambiano le velocità.

Al termine dei 15 minuti il motore si spegne.

**PD:** Display

**Nota:** Per il risparmio energetico della batteria, il display rimane attivo circa 4 secondi dopodiché si spegne, per visualizzare le funzioni attive selezionare qualsiasi tasto e il display si riattiva.

# ENGLISH

The remote control comes factory-set with the kitchen hood: should communication between the remote control and the hood be interrupted, please perform the following procedure:

- Disconnect the hood from power supply;
- Wait for a few seconds and restore electrical connection, then within 10 seconds press keys "P1" and PT simultaneously for about 3 seconds.

The remote control will work properly.

## FUNCTIONS

**P0:** MOTOR ON/OFF key.

If the key is pressed when the motor is off, the display will show a zero "0" for about 1 second.

**P1:** this key decreases the motor speed, if the hood is working at 1<sup>st</sup> speed it turns the motor off.

**P2:** this key increases the motor speed, if the hood is off it starts the motor at 1<sup>st</sup> speed; by pressing this key a second time the 2<sup>nd</sup> speed will be activated, by pressing this key a third time the 3<sup>rd</sup> speed will be activated, by pressing this key a fourth time the intensive speed(\*\*) will be activated.

The display shows the numbers corresponding to speeds selected ("1", "2", "3", "4").

**(\*\*) Intensive speed:** (if available). Intensive speed lasts 6 minutes: once elapsed, the electronics will automatically restore operation at 3<sup>rd</sup> speed

**PL:** LIGHTS ON/OFF key

**PC:** CLEAN AIR ON/OFF key (the display shows a "C") When this function is activated, the motor is set at maximum speed for about 6 minutes; once elapsed, the motor will turn off automatically. Press either the "Clean Air" key or the OFF key to deactivate this function.

Note : this function prevails over all of the other active motor functions.

**PT:** TIMER key (the display shows a "t")

The timer performs a 15 min. countdown and can only be activated when the motor is on.

The 15 min duration will not change even though speeds are changed during countdown.

When the 15 min time elapses, the motor turns off.

**PD:** Display

**Note:** For battery energy saving purposes, the display continues to be active for about 4 seconds, then it turns off; select any keys to view active functions and the display will activate again.

Die Fernbedienung wird zusammen mit der Dunstabzugshaube bereits programmiert geliefert, wenn die Fernbedienung aus irgendeinem Grund die Verbindung mit der Haube verlieren sollte, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- trennen Sie die Haube vom Stromnetz;
- warten Sie einige Sekunden, stellen Sie die Stromverbindung wieder her und drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden gleichzeitig 3 Sekunden lang die Tasten „P1“ und „PT“.

Die Fernbedienung ist wieder betriebsbereit.

## FUNKTIONEN

**P0:** EIN/AUS-Taste für den MOTOR.

Bei Betätigung mit ausgeschaltetem Motor zeigt das Display ca. 1 Sekunde lang eine Null „0“ an.

**P1:** Taste zur Verringerung der Absauggeschwindigkeit, wenn sich die Haube auf Geschwindigkeitsstufe 1 befindet, schaltet sich der Motor aus.

**P2:** Taste zur Erhöhung der Absauggeschwindigkeit, wenn die Haube ausgeschaltet ist, schaltet sich Geschwindigkeitsstufe 1 ein, durch zweites Drücken aktiviert sich Geschwindigkeitsstufe 2, durch drittes Drücken aktiviert sich Geschwindigkeitsstufe 3, durch viertes Drücken aktiviert sich die Intensivstufe(\*\*)

Auf dem Display erscheint die Zahl der gewählten Stufe („1“, „2“, „3“, „4“).

**(\*\*) Intensivstufe:** (wenn vorhanden). Die Dauer der Intensivstufe beträgt 6 Minuten, nach Ablauf dieser Zeit kehrt die Elektronik automatisch auf Stufe 3 zurück.

**PL:** EIN/AUS-Taste für die BELEUCHTUNG

**PC:** EIN/AUS-Taste für die Funktion CLEAN AIR (LUFTREINIGUNG) (auf dem Display erscheint ein „C“)

Wenn diese Funktion in Betrieb ist, stellt sich der Motor für 6 Minuten auf maximale Geschwindigkeit, nach Ablauf der 6 Minuten schaltet sich der Motor automatisch aus.

Um diese Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die „Clean Air“-Taste oder die AUS-Taste.

Anmerkung: diese Funktion hat den Vorrang über alle anderen aktiven Funktionen des Motors.

**PT:** TIMER-Taste (auf dem Display erscheint ein „T“)

Der Timer führt einen Countdown von 15 Minuten aus und kann nur bei eingeschaltetem Motor aktiviert werden.

Die Dauer von 15 Minuten ändert sich nicht, auch wenn während des Countdowns die Geschwindigkeitsstufe verändert wird.

Nach Ablauf der 15 Minuten schaltet sich der Motor aus.

**PD:** Display

**Anmerkung:** Für eine Energieersparnis der Batterie bleibt das Display für ca. 4 Sekunden in Betrieb, danach schaltet es sich aus, zur Anzeige der aktiven Funktionen wählen Sie eine beliebige Taste und das Display wird wieder aktiviert.

El control remoto llegará ya programado con la campana, si por cualquier motivo el control remoto perdiera la comunicación con la campana, seguir el procedimiento siguiente:

- Quitar la corriente a la campana;
- Esperar algunos segundos y volver a conectar la corriente, después de 10 segundos pulsar a la vez la tecla “P1” y “PT” por casi 3 segundos.

El control remoto volverá a funcionar.

## FUNCIONES

**P0:** tecla ON/OFF MOTOR.

Si se selecciona con el motor apagado la pantalla mostrará un cero “0” por 1 segundo más o menos.

**P1:** tecla para disminuir la velocidad del motor, si la campana está en 1º velocidad apagar el motor.

**P2:** Tecla para aumentar la velocidad del motor, si la campana está apagada encender la 1º velocidad, volviendo a pulsar otra vez se activa la 2º velocidad, pulsando por la tercera vez se activa la 3º velocidad, pulsando por la cuarta vez se activa la velocidad intensiva (\*\*)

En la pantalla aparecen los numeros de las velocidades seleccionadas (“1”, “2”, “3”, “4”).

**(\*\*) Velocidad intensiva:** (si disponible). La duración de la velocidad intensiva es de 6 minutos al terminar la electrónica vuelve automáticamente en 3º velocidad.

**PL:** tecla ON/OFF LUCES

**PC:** tecla ON/OFF CLEAN AIR (en la pantalla aparece una “C”)

Cuando esta función está activada, el motor se programa a la máxima velocidad por casi 6 minutos, al terminar los 6 minutos el motor se apagará automáticamente.

Para desactivar esta función pulsar la tecla “Clean Air” o la tecla OFF.

Nota : esta función prevalece sobre las otras funciones del motor “active”

**PT:** tecla TIMER (en la pantalla aparece una “t”)

El temporizador empieza la cuenta regresiva de 15 minutos y se activa sólo con el motor en función. La duración de 15 minutos no cambia aún si durante la cuenta regresiva se cambian las velocidades. Al terminar los 15 minutos el motor se apaga.

**PD:** Display

**Nota:** Para el ahorro energético de la batería, la pantalla queda activada por 4 segundos más o menos para apagarse después, para ver las funciones seleccionar cualquier tecla y la pantalla se volverá activar.

Daljinski upravljalnik se dobavi že programiran za upravljanje nape. Če daljinski upravljalnik iz kakršnega koli razloga izgubi komunikacijsko povezavo z napo, izvedite naslednji postopek:

- napo odklopite od električnega napajanja;
- počakajte nekaj sekund in ponovno vklopite električno napajanje; nato v času 10 sekund istočasno pritisnite na tipki "P1" in "PT" in ju držite pritisnjeni okrog 3 sekunde.

Daljinski upravljalnik bo ponovno deloval.

## FUNKCIJE

**P0:** Tipka ON/OFF MOTORJA.

Če jo pritisnete pri ugasnjenem motorju, se bo na zaslonu za približno 1 sekundo pokazala "0" (ničla).

**P1:** Tipka za zmanjšanje hitrosti motorja; če je napa v prvi hitrosti, pritisk na tipko zaustavi motor.

**P2:** Tipka za povečanje hitrosti motorja; če je napa ugasnjena, vklopi prvo hitrost; s ponovnim pritiskom se vklopi druga hitrost; s tretjim pritiskom se vklopi tretja hitrost; s četrtem pritiskom se vklopi intenzivna hitrost (\*\*).

Na zaslonu se pokažejo številke izbranih hitrosti ("1", "2", "3", "4").

**(\*\*) Intenzivna hitrost:** (če je prisotna). Intenzivna hitrost se ohrani 6 minut, nato elektronika avtomatično preklopi nazaj v tretjo hitrost.

**PL:** Tipka ON/OFF LUČI

**PC:** Tipka ON/OFF CLEAN AIR (na zaslonu se pokaže "C")

Ko vklopite to funkcijo, motor vključi maksimalno hitrost za približno 6 minut; po 6 minutah se motor samodejno izključi.

Za izklop te funkcije pritisnite tipko "Clean Air" ali tipko OFF.

Opomba: Ta funkcija ima prednost pred vsemi drugimi aktivnimi funkcijami motorja.

**PT:** Tipka TIMER (na zaslonu se pokaže "t")

Timer opravi 15-minutno odštevanje in ga je mogoče aktivirati le, ko motor deluje.

Čas trajanja 15 minut se ne spremeni, tudi če med odštevanjem spreminjate hitrosti.

Po 15 minutah se motor izklopi.

**PD:** Zaslon

**Opomba:** Zaradi varčevanja v bateriji prisotne energije zaslon ostane prižgan okrog 4 sekunde, nato ugasne. Za ogled vklopljenih funkcij pritisnite na katero koli tipko in zaslon se bo ponovno prižgal.

Pilot w momencie dostawy jest już zaprogramowany dla okapu. Jeśli z jakiegoś powodu utraci z nim łączność, należy wykonać następującą procedurę:

- odłączyć zasilanie od okapu;
- odczekać kilka sekund i przywrócić zasilanie, następnie w ciągu 10 sekund nacisnąć jednocześnie przyciski „P1” i PT przez około 3 sekundy.

Pilot będzie teraz działał ponownie.

## FUNKCJE

**P0:** przycisk ON/OFF SILNIKA.

Jeśli zostanie wybrany przy wyłączonym silniku, wyświetlacz wskazuje zero „0” przez około 1 sekundę.

**P1:** przycisk redukcji prędkości silnika, w przypadku, kiedy okap jest ustawiony na 1. prędkość, powoduje wyłączenie silnika.

**P2:** przycisk zwiększania prędkości silnika, w przypadku, kiedy okap jest wyłączony, powoduje włączenie 1. prędkości, naciśnięcie po raz drugi aktywuje 2. prędkość, naciśnięcie po raz trzeci 3. prędkość, naciśnięcie po raz czwarty aktywuje prędkość intensywną (\*\*)

Wyświetlacz wyświetla cyferki odpowiadające wybranym prędkościom ("1", "2", "3", "4").

**(\*\*) Prędkość intensywna:** (jeśli dostępna). Czas trwania prędkości intensywnej to 6 minut, po upływie których instalacja elektroniczna automatycznie przełącza się na 3. prędkość

**PL:** przycisk ON/OFF OŚWIETLENIA

**PC:** przycisk ON/OFF CLEAN AIR/CZYSTE POWIETRZE (na wyświetlaczu wyświetli się litera „C”), w przypadku, kiedy ta funkcja jest aktywna, silnik przełącza się na maksymalną prędkość na około 6 minut, po upływie których wyłączy się automatycznie.

Aby wyłączyć tę funkcję, nacisnąć przycisk „Clean Air” lub przycisk OFF.

Uwaga: ta funkcja posiada priorytet nad pozostałymi aktywnymi funkcjami silnika.

**PT:** przycisk TIMER (na wyświetlaczu wyświetli się litera „t”)

Timer zaczyna odliczać czas 15 minut i może być aktywowany tylko podczas funkcjonowania silnika.

Wartość czasowa 15 minut nie zmienia się nawet, jeśli podczas odliczania nastąpi zmiana prędkości.

Po upływie 15 minut silnik wyłączy się.

**PD:** Wyświetlacz

**Uwaga:** Aby zmniejszyć zużycie energii baterii, wyświetlacz pozostaje aktywny przez około 4 sekundy, następnie wyłączy się; aby wyświetlić aktywne funkcje wystarczy wybrać dowolny przycisk, który spowoduje ponowne aktywowanie wyświetlacza.